

Title (en)  
COUPLING PIECE FOR INSERTION IN AN OPENING OF A CONTAINER.

Title (de)  
AN EINER ÖFFNUNG EINES BEHÄLTERS ANZUBRINGENDE VERSCHRAUBUNG.

Title (fr)  
RACCORD A VISSER DANS L'OUVERTURE D'UN RECIPIENT.

Publication  
**EP 0328606 A1 19890823 (DE)**

Application  
**EP 88907240 A 19880825**

Priority  
DE 3728413 A 19870826

Abstract (en)  
[origin: WO8901879A1] A coupling piece provided at an opening (15) of a container for connecting the interior of the container with an external fixture, for example a liquid level indicator (3), has a non-return valve (24, 33) which seals the through bore (11) of a threaded sleeve (13). The non-return valve can be mechanically controlled in the open position during the process of connecting the fixture by screwing a hollow screw (9) in fluid connection with the fixture to be connected into the threaded sleeve (13).

Abstract (de)  
Bei einer Verschraubung, die an einer Öffnung (15) eines Behälters vorgesehen ist, um den Innenraum des Behälters mit einer äußeren Armatur, beispielsweise einem Flüssigkeitsstandanzeiger (3), zu verbinden, weist die Verschraubung ein Rückschlagventil (24), (33) auf, durch das die Durchgangsbohrung (11) einer Gewindehülse (13) verschließbar ist. Das Rückschlagventil ist beim Vorgang des Anschließens der Armatur durch das Einschrauben einer mit der anzuschließenden Armatur in Fluidverbindung stehenden Hohlschraube (9) in die Gewindehülse (13) mechanisch in die Offenstellung steuerbar. Abstract A coupling piece provided at an opening (15) of a container for connecting the interior of the container with an external fixture, for example a liquid level indicator (3), has a non-return valve (24, 33) which seals the through bore (11) of a threaded sleeve (13). The non-return valve can be mechanically controlled in the open position during the process of connecting the fixture by screwing a hollow screw (9) in fluid connection with the fixture to be connected into the threaded sleeve (13).

Abstract (fr)  
Un raccord à visser dans l'ouverture (15) d'un récipient afin de relier l'intérieur du récipient à une garniture extérieure, par exemple un indicateur (3) du niveau du liquide, comprend une soupape de retenue (24), (33) capable de fermer l'alésage débouchant (11) d'une douille fileté (13). Lors du processus de raccordement de la garniture, la soupape de retenue peut être mécaniquement amenée à la position d'ouverture par le vissage dans la douille filetée (13) d'une vis creuse (9) en communication fluide avec la garniture à raccorder.

IPC 1-7  
**B60K 15/02; F16L 41/08**

IPC 8 full level  
**B60K 15/01** (2006.01); **B60K 15/03** (2006.01); **B60K 15/077** (2006.01); **F02D 33/00** (2006.01); **F16L 41/16** (2006.01); **F17C 13/04** (2006.01); **F02M 37/00** (2006.01)

CPC (source: EP)  
**B60K 15/01** (2013.01); **B60K 15/077** (2013.01); **F02D 33/003** (2013.01); **F16L 41/16** (2013.01); **B60K 2015/03217** (2013.01); **B60K 2015/03453** (2013.01); **F02M 37/0023** (2013.01); **F02M 37/0076** (2013.01)

Citation (search report)  
See references of WO 8901879A1

Designated contracting state (EPC)  
AT BE CH FR GB IT LI NL SE

DOCDB simple family (publication)  
**WO 8901879 A1 19890309**; DE 3728413 A1 19890316; DE 3728413 C2 19900412; EP 0328606 A1 19890823; JP H02501136 A 19900419

DOCDB simple family (application)  
**DE 8800519 W 19880825**; DE 3728413 A 19870826; EP 88907240 A 19880825; JP 50651288 A 19880825